

きゅうきゅう

こども救急ガイド

ขอแนะนำสำหรับเด็ก ในกรณีมีเหตุการณ์ฉุกเฉินเกิดขึ้น



เมื่อรู้สึกว่าเด็กของท่านมีอาการผิดปกติ โปรดตรวจเช็คด่วน !
โปรดตรวจสอบรายการตามอาการป่วยหน้า2และหน้า3

เมื่อตรวจเช็คได้เกิน 1 ข้อ

ตรวจเช็คแล้วไม่มี

ไปโรงพยาบาลทันที!

ควรไปโรงพยาบาลเด็ก
ที่อยู่ใกล้บ้าน

ข้อควรระวังคือโรงพยาบาล
ส่วนใหญ่จะ
หยุดในวันพุธและ
พฤหัสบดี!

วันทำการพิเศษช่วงกลางคืน/
วันหยุด

ควรโทรศัพท์สอบถามล่วงหน้าก่อน
เมืองโคฟู โทร 055-226-3399
เมืองฟูจิโยชิตะ โทร 0555-24-9977

วันธรรมดาใน
เวลาทำการ

ไปโรงพยาบาลที่ไป
เป็นประจำ

เวลาทำการพิเศษช่วง
กลางคืน/วันหยุด

ดูวิธีการดูแลเด็กที่บ้านหน้า4-7
และดูอาการจนกระทั่งรุ่งเช้า
ถ้ามีอาการ
ผิดปกติอีกให้เช็คแล้วพาไปโรง
พยาบาล
ที่ไปเป็นประจำ

救急チェックリスト！ รายการตรวจเช็คด่วน !

一つでもチェックがあればすぐに病院へ
いきましょう！

ถึงแม้จะตรวจเช็คได้เพียงข้อเดียวก็
ต้องพาไปโรงพยาบาล!



※ เครื่องหมายดอกจันทรีหมายถึงอาการป่วยหนัก
ต้องเรียกรถพยาบาลด่วนคือหมายเลข 119

発熱 อาการจับไข้

- 生後3か月以下で、38度以上の発熱
ทารกอายุต่ำกว่า 3 เดือนและตัวร้อนถึง 38 องศา
- 意識がおかしい、ぐったりしている
หมดแรงและค่อนข้างไม่รู้สึกร่างตัว
- 水分を受けつけない、おしっこが半日くらいでない
ไม่ยอมกินน้ำและไม่ถ่ายปัสสาวะเป็นเวลา 1/2 วัน
- 下痢や嘔吐を繰り返す
มีอาการอาเจียนและอ้วกสลับกับท้องเสีย
- けいれんをおこした
มีอาการชักเกิดขึ้น
- 顔色が悪く、あやしても笑わない
ใบหน้าเปลี่ยนสีคล้ำลงและอารมณ์ไม่ดี
- 夜も眠らず機嫌が悪い
กลางคืนไม่ยอมนอนและอารมณ์ไม่ดี
- 呼吸がおかしい
การหายใจเข้า-ออกผิดปกติ
- 熱が出る前に、高温多湿の場所に長くいた（熱中症の可能性あり）
การที่เด็กมีอาการจับไข้อาจเนื่องจากอยู่ในห้องที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป(ร้อน) เป็นเวลานาน (อาจเป็นอาการของโรคแพ้อากาศร้อนก็ได้)



ぜんそくの発作

อาการของโรคหอบหรือ
หายใจไม่ออกกระทันหัน

- ※ 顔色や唇の色が青い時 (チアノーゼ)
→ 至急受診が必要
- ※ สีหน้าและบริเวณริมฝีปากซีดเขียว(cyanosis)
→ ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน
- ※ 呼吸が苦しそうで顔色が悪いのに、ゼーゼーやヒューヒューがほとんど、または全く聞こえない (重症の発作)
→ 至急受診が必要
- ※ หายใจเข้า-ออกมีเสียงครืดคราดติดขัด อึดอัดจนแทบไม่ได้ยินเสียงลมหายใจ (แสดงถึงอาการขั้นรุนแรง)
→ ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน

けいれん อาการชักกระตุก

- はじめてのけいれん
อาการชักมีเป็นครั้งแรก
- 生後6か月未満
หลังจากอายุครบ 6 เดือน
- 5分以上続くけいれん、顔色が紫色になっている
เด็กชักติดต่อกันนานกว่า 5 นาทีและสีหน้าคล้ำลง
- けいれん後、意識がもどらないうちに、再度けいれんが起きたとき
หลังจากชักแล้ว มีอาการหมดสติแล้วก็กลับมามีอาการ ชักเกิดขึ้นซ้ำอีก
- けいれんが治まり、1時間以上たっても意識がはつきりしない
หลังจากอาการชักหายไปได้ 1 ชั่วโมงแต่ยังไม่ฟื้น
- 24時間以内に2回以上けいれんがおきた
ภายในช่วงเวลา 24 ชั่วโมงมีอาการชักเกินกว่า 2 ครั้ง
- けいれんが左右対称でない
อาการชักทางด้านซ้าย-ขวาไม่สมดุลย์กัน
- 体温が38度以下でけいれんをおこした
ขณะที่เด็กมีอาการชัก ร่างการมีอุณหภูมิต่ำกว่า 38 องศา

下痢 อาการท้องเสียหรือท้องเดิน

- いちごゼリー状の便 → 至急受診が必要
อุจจาระมีลักษณะเป็นลิ่มๆ → ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน
- 高熱や繰り返しの嘔吐がある
มีอาการตัวร้อนๆ เย็นๆ สลับกันและอาเจียน
- 強い腹痛がある
ปวดท้องอย่างหนัก
- 下痢が1日6回以上ある
ในช่วง 1 วันท้องเสียมากกว่า 6 ครั้ง
- 白っぽい便、血液が混じっている便、のりのような黒っぽい便がでる
อุจจาระมีสีขาวและมีเลือดผสมอยู่ด้วยทำให้บางส่วนของอุจจาระมีสีดำคล้ำ
- 機嫌が悪く水分をほとんど飲まない
อารมณ์ไม่ดีและไม่ดื่มน้ำ
- おしっこが半日くらい出ない
ไม่มีการถ่ายปัสสาวะเลยตลอดเวลา 1/2 วัน
- 唇や舌が乾いている
บริเวณริมฝีปากและลิ้นแห้ง



咳 อาการไอ

- ❖ □ 顔色や唇の色が青い時 (チアノーゼ)
→ 至急受診が必要
- ❖ เด็กมีสีหน้าและริมฝีปากซีดเขียว (ไซยาโนซิส)
→ ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน
- 咳があり、熱もあり、ぐったりしている
มีไข้และไอจนหมดแรง
- 咳き込み激しく、呼吸困難の兆候あり → 5 ページ参照
มีอาการไออย่างรุนแรงและหายใจติดขัดอย่างผิดปกติ → ดูรายละเอียดหน้า 5
- 呼吸困難で、横になれない、苦しくて動けない
หายใจเข้า-ออกผิดปกติ ไม่ยอมนอน มีอาการอึดอัดและเคลื่อนไหวไม่ได้
- 一日中、咳が止まらない
ไอไม่หยุดตลอดทั้งวัน
- 1分間の呼吸 赤ちゃん60回以上、幼児40回以上、
小学生30回以上のとき
จำนวนการหายใจเข้า-ออกต่อครั้งใน 1 นาทีมากกว่าคือทารก 60 ครั้ง เด็กเล็ก 40 ครั้ง เด็กประถม 30 ครั้ง เป็นต้น

嘔吐 อาการอาเจียน หรือ อ้วก

- ❖ □ 10~30分おきに腹痛を繰り返す (激しく泣く)、
血便がある → 至急受診が必要
- ❖ ทุกๆ 10 -30 นาทีมีอาการปวดท้องบ่อยๆ
(ร้องไห้อย่างหนัก) ถ่ายเป็นเลือด
→ ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน
- ❖ □ けいれんをとまったり、意識がぼんやりしている
→ 至急受診が必要
- ❖ มีอาการชักและเพื่อไม่รู้สึกรู้ตัว
→ ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน
- ❖ □ ひどい腹痛や強い頭痛を伴う嘔吐、または強く頭を
打った後の嘔吐 → 至急受診が必要
- ❖ ปวดท้องอย่างหนักและอ้วกปวดศีรษะอย่างหนัก
และอ้วก ล้มศีรษะกระแทกและอ้วก
→ ต้องรีบปรึกษาแพทย์ด่วน
- 嘔吐と下痢を同時に何回も繰り返す
มีอาการอาเจียนในขณะที่ท้องเสียสลับกันหลายครั้ง
- 吐いたものに血液や胆汁 (緑色) が混じる
อาเจียนเป็นน้ำสีเขียวและมีเลือดปนอยู่ด้วย
- 何回も吐いた後、コーヒークサのような色や黄色の胃
液になった
หลายครั้งที่อาเจียนออกมาเรื่อยๆ มีสีเหลือง
หรือสีที่คล้ายสีของกาแฟ
- おしっこが半日くらいでない
ไม่ถ่ายปัสสาวะเป็นเวลา 1/2 วัน
- 唇や舌が乾いている
บริเวณริมฝีปากและลิ้นแห้ง

腹痛 อาการปวดท้อง

- ぐったりして泣いてばかりいる
ร้องไห้อย่างเดียวจนหมดแรง
- おなかをかかめて痛がる
ปวดท้องจนตัวงอ
- おなかが痛くて歩けない
ปวดท้องจนเดินไม่ได้
- おなかを触ると痛がる
เวลาจับท้องจะรู้สึกเจ็บ
- 飛び跳ねるとおなかを痛がり、繰り返せない
เวลากระโดดขึ้น-ลงรู้สึกเจ็บท้องตลอดเวลา
- 陰囊がはれている、ももの付け根が腫れている
ถุงอัณฑะบวม (ไข้ต้น) และง่ามขาด้านใดด้านหนึ่งบวมแดง
- 下痢、嘔吐を伴っている
มีอาการท้องเสียพร้อมกับอาการอาเจียน
- 赤ちゃんが足を縮めて激しく泣いたり、間隔をおいて
発作的に泣く
บางครั้งอยู่ๆก็ร้องไห้ออกมาร้องๆหยุดๆ
จนตัวงอ
- 便に血が混じる 嘔吐や下痢がある
อุจจาระมีเลือดผสมอยู่



その他 อื่นๆ

- アナフィラキシーショック อาการแพ้ถึงขั้นช็อค
何かを食べたり、薬を飲んだ後に、急にじんましんが出て、せ
こせこして、息が苦しそうになり、意識がもうろうとしたりなど
のショック症状の事 → 至急受診が必要 → **救急車 (☎ 電話番号
119) を呼びましょう。**
- อาการแพ้ที่เรียกว่า "อะนาฟิราซี" เป็นอาการแพ้ที่เกิดภาย
หลังจากกินอะไร เข้าไปหรือกินแล้วมีอาการคัน บวมแดงขึ้น
มา หายใจติดขัด มึนงง และ → **ขาดสติถึงขั้นช็อค →**
*** ควรต้องเรียกรถพยาบาลด่วน 119**

□ こんなときは救急車 (☎ 電話番号 119) へ! เมื่อใดจึงควรต้องเรียกรถพยาบาล 119

- ◆ 意識がない ขาดสติ
- ◆ けいれんが止まらない อาการชักไม่หยุด
- ◆ 息づかいがうまく呼吸が困難になっている
หายใจเข้า-ออกลำบากและมีเสียงผิดปกติ
- ◆ 激痛 (頭痛・腹痛・胸痛) がある
มีอาการปวดรุนแรงเช่น ปวดหัว ปวดท้อง เจ็บหน้าอก
เป็นต้น
- ◆ 出血が激しく止まらない
มีเลือดไหลออกมากและไม่ยอมหยุด

これらはあくまでも、受診の目安です。
熱がなくても吐いたりしてなくても、ぐったりして元気が
ない時、こどもの様子が普段と違うと思ったら受診しましょう!
ข้อควรระวัง ถึงแม้ว่าจะไม่มีไข้แต่มีอาการอาเจียนจน
หมดแรงหรือเด็กมีอาการผิดปกติ ควรต้องรีบปรึกษาแพทย์

こんなときは家で様子を見ても大丈夫*

สถานการณ์อย่างใดจึงสามารถที่จะดูแลเด็กที่บ้านได้โดยไม่ต้องรีบนำส่งโรงพยาบาล *
通常の診察時間内に受診しましょう!

เข้ารับการตรวจรักษาสุขภาพตามเวลาที่กำหนดอย่างสม่ำเสมอ

ホームケア

発熱

อาการ
จับไข้

- 水分や食事が取れる
ดื่มน้ำและรับประทานอาหารได้
- 熱があっても普通に睡眠がとれる
ถึงแม้ว่าจะตัวร้อนแต่ก็สามารถนอนหลับได้ เป็นปกติ
- あやせば笑う、遊ぼうとする、機嫌が悪くない、顔色も悪くない
หัวเราะและเล่นได้ อารมณ์ดี และ สีหน้าเป็นปกติ
- 薄着にすると機嫌がよくなる
สวมเสื้อผ้าบางๆให้อารมณ์ดีขึ้น



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待つて受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)

チェックポイント

จุดตรวจสอบ

- ◆ 発熱以外の症状の有無
นอกจากจับไข้แล้วมีอาการ
ข้างเคียงหรือไม่
- ◆ 体温
อุณหภูมิของร่างกายเป็นอย่างไร

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① 体温と全身状態を観察。熱が高くなり、手足や体が熱くなれば、薄着にして、ふとんの枚数を調節。
วัดอุณหภูมิและดูสภาพของร่างกายทั่วไป ถ้าตัว-ตัวร้อนก็ควรให้สวมเสื้อผ้าบางลงเล็กน้อยแล้วห่มผ้าให้หนาพอสมควร.
- ② 水分補給をしっかりと行う。พยายามให้เด็กดื่มน้ำอย่างสม่ำเสมอ。
乳児：子供用イオン飲料など。
小児：お茶や水で薄めたスポーツドリンク等も OK。
เช่นถ้าเป็นเด็กทารกที่ยังไม่หย่านมควรให้เครื่องดื่มนมของเด็ก”อ้อน”
เด็กเล็กควรให้ดื่มน้ำชาหรือสปอร์ตดริงบางๆก็ได้.
- ③ 母乳やミルクや食事は、欲しがれば与えても OK。
ถ้าเด็กต้องการนมแม่หรือนมขวดหรืออาหารก็ให้ได้.
- ④ アイスノンや冷却シートなどで、頭、首の周り、わきの下を冷やすと効果的。
子どもが嫌がるなら無理に冷やさなくても OK。
การใช้ผ้าเย็นเพื่อช่วยในการลดไข้หรืออุณหภูมิของร่างกายบริเวณศีรษะ
คอ ขอบพับต่างๆก็สามารถทำได้แต่ถ้าเด็กไม่ชอบก็ไม่ต้องทำ.

けいれん

อาการชัก
หรือ
เป็นตะคิว

- けいれんが1回だけで、5分以内にとまり、目をあけて周囲の呼びかけに反応したり、泣いたりする
ถ้าเด็กมีอาการชักแล้วหยุดหายภายใน 5 นาทีควร
ต้องตรวจดูบริเวณ ตาของเด็ก แล้วเรียกชื่อของเด็ก
ถ้ามีการตอบรับหรือร้องไห้ ก็แสดงว่าเป็นปกติ



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待つて受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)

チェックポイント

จุดตรวจสอบ

- ◆ 目の位置、手足の状態
ตรวจดูสภาพของตา มือ เท้า
- ◆ けいれんの持続時間 (保護者に余裕があったら)
อาการชักมีความถี่-ห่างหรือไม่
(ในกรณีที่ผู้ปกครองอยู่ในเหตุการณ์ขณะนั้น)
- ◆ 体温 (けいれんが治まったら)
วัดอุณหภูมิของร่างกายเมื่อเด็กหายชักแล้ว

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① 平らなところに静かに寝かせ、呼吸がしやすいように衣類をゆるめる。
ให้เด็กนอนเงียบบนที่ราบ แล้วเฝ้าดูลักษณะการหายใจว่าเป็น
ปกติหรือไม่.
- ② 顔を横に向ける (吐いたものを吸い込んで窒息する事がないように)。
ให้เด็กนอนตะแคง(ดูว่ามีอะไรค้างอยู่ในปากของเด็กหรือไม่
เพราะอาจทำให้มีปัญหาเวลาหายใจ).
- ③ まわりに危険なものがないか確認 (ストーブ、ポット、刃物など)。
บริเวณรอบๆตัวเด็กมีของที่เป็นอันตรายหรือไม่ เช่น
เตาทำความร้อน กระจกน้ำ หรือของมีคม(มีด) เป็นต้น.

咳 อาการไอ

- のどがゼイゼイ、ヒューヒューなっているが、だんだん苦しくなる様子が無く、横になって眠っている
ถึงแม้จะมีเสียงไอครืดคราดจากการเจ็บคอ และค่อนข้างรุนแรงขึ้นแต่ก็สามารถนอนหลับได้
- 眠りかけや朝起きたとき、走ったときに咳は出るが、全身状態が良い
หลังจากที่ได้พักผ่อนแล้วตื่นขึ้นสภาพร่างกายเป็นปกติ และสามารถวิ่งได้แล้วก็ตามแต่ก็ยังมมีอาการไออยู่
- 睡眠、食事、運動が妨げられないで、熱も無い
กินได้ นอนหลับและสามารถออกกำลังกายได้อีกทั้งยังไม่มีไข้



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待つて受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)



チェックポイント จุดตรวจสอบ

- ◆ 顔色、唇の色 สีหน้าและริมฝีปาก
- ◆ 全身の状態 สภาพร่างกายทั่วไป
- ◆ 食欲 อยากอาหาร
- ◆ 咳き込み方、呼吸状態 ลักษณะการไอและการหายใจ
- ◆ 体温 อุณหภูมิของร่างกาย

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① 咳が激しい時は、部屋を加湿。口もとには蒸しタオルをあてると良い。
ถ้ารู้สึกว่ามีอาการไอรุนแรงขึ้น ควรต้องเพิ่มความชื้นของห้อง และหาผ้าอุ่นๆประคบบริเวณปากจะช่วยให้อาการดีขึ้นได้บ้าง.
- ② 咳が激しく、食事が取れなくても、水分だけは取らせる。
ในกรณีที่ไอรุนแรงและไม่อยากอาหารก็ไม่ควรฝืนให้อาหารแต่ควรเพิ่มการให้น้ำอย่างสม่ำเสมอ.

ぜんそくの発作

อาการหอบ
และการ
หายใจไม่ออก

- 深呼吸や飲み薬（内服薬：効果が出るまでに1時間程度かかる）、あるいは吸入薬で症状がよくなった
ควรหายใจลึกๆและกินยา(ซึ่งยาที่กินเข้าไปนั้นจะออกผลหลังจากนั้นเป็นเวลา 1 ชั่วโมง)หรือใช้ยาประเภทสูดดมซึ่งจะให้ผลเร็วกว่า
- ぜーぜーしていても横になって眠ることができる
ถึงแม้จะมีอาการหายใจติดขัดก็ตามแต่ก็สามารถนอนหลับได้



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待つて受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)

チェックポイント จุดตรวจสอบ

呼吸困難の兆候の有無
จุดตรวจสอบ กรณีหายใจติดขัดโดยรู้ไม่รูล่วงหน้ามาก่อน

- ◆ 呼吸が早い
หายใจเร็ว
- ◆ 走ったあとのように肩で呼吸する
รู้สึกเหนื่อยมากหลังการวิ่งจนต้องมีการขยับไหล่ขึ้น-ลงตามจังหวะการหายใจ
- ◆ 息を吸う時に胸が膨らまず、肋骨の間や下、鎖骨の上、喉の下がくぼむ
เวลาสูดหายใจเข้า หน้าอกบริเวณซี่โครงยุบลง และนอกจากนั้นไหล่ปลาร้า ลำคอก็ยุบลงมากกว่าคนทั่วไป
- ◆ 息を吸う時に、胸がくぼみ、おなかが膨らむ
ขณะที่สูดลมหายใจเข้า หน้าอกทรุดลงแต่บริเวณหน้าท้องพองออก
- ◆ 鼻の穴がヒクヒクする
รู้สึกคัดจมูกทำให้หายใจไม่สะดวก
- ◆ 苦しくて横になれない
รู้สึกอึดอัดจนนอนไม่หลับ
- ◆ 咳き込んで止まらない
ไอไม่หยุด

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① 体をおこしてコップ1～2杯の水をのませ、できるだけ大きく息を吸ったり吐いたりをくりかえしてください。
ปลุกให้นั่งแล้วให้ดื่มน้ำ 1-2 แก้วและถ้าเป็นไปได้ควร พยายามให้เด็กหายใจเข้า-ออกหรืออาเจียนออกมาทำเช่นนั้นสลับไปมา.
- ② 発作時に使う薬（内服薬や吸入薬）があらかじめ出されていれば、かかりつけ医の指示に従ってください。
ยาที่ให้เด็กกินแก้โรคหอบ ถ้ากินเข้าไปแล้ว มีอาการผิดปกติเกิดขึ้น ควรต้องนำยานั้นไปปรึกษาแพทย์ทันที.

下痢

อาการ
ท้องเสีย

- 下痢の回数は1日5回以内で、おしっこが普段と変わりなく出ている
ถึงแม้ว่าจะมีอาการท้องเสีย 5 ครั้งต่อวันก็ตาม แต่ลักษณะของอุจจาระเป็นปกติ
- 食欲がいつもと変わらず、水分がとれている
กินอาหารหรือน้ำได้เป็นปกติ
- 熱が無く、機嫌もよく元気
ไม่มีไข้และอารมณ์ดี



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待って受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)

チェックポイント

จุดตรวจจุดสอบ

- ◆ いつもの便との違い
におい、性状(泥状、水様、粘液、血液、イチゴゼリー状)色、一日の回数
ลักษณะของการถ่ายอุจจาระในแต่ละครั้ง มีลักษณะ ผิดปกติเช่น มีกลิ่นขื่นๆ เหลวๆ เป็นเลือดออกมาหรือเป็นลิ่มๆ เป็นต้น
- ◆ 嘔吐、腹痛、食欲、発熱、発疹の有無
มีลักษณะอาการต่างๆต่อไปนี้หรือไม่ เช่น อาเจียน ปวดท้อง อยากอาหาร มีไข้ เป็นผื่น เป็นต้น
- ◆ おしっこの量
ปัสสาวะมาก-น้อยเพียงใด

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① おしりがかぶれないように、おむつ交換はまめに。おしり拭きでなく、シャワーなどで洗い流したほうが良い。
ในกรณีที่เกิดลมพิษเนื่องจากแพ้ยา ต้องพยายามเปลี่ยนผ้าอ้อมให้และควรใช้น้ำล้างก้นให้เด็กแทนการใช้ผ้าจะดีกว่า。
- ② 下痢がひどいときは、胃腸を休めるために固形の食べ物は与えない。人肌程度に温めたうすいお茶や子供用のイオン飲料など間隔をあけて与える。
ในกรณีที่เด็กมีอาการท้องเสียอย่างหนัก ไม่ควรให้อาหารแก่เด็กเพื่อให้กระเพาะได้มีโอกาสพักฟื้น แต่ควรให้น้ำหรือน้ำชาเป็นระยะๆ。
- ③ 下痢の汚物は、始末したらよく手を洗きましょう。
ควรล้างมือเด็กให้สะอาดหลังจากหายจากอาการท้องเสียแล้ว。
- ④ 下痢が回復してきたら、できるだけ加熱調理した炭水化物を与える。
หลังจากอาการท้องเสียหายดีแล้ว ควรให้อาหารจำพวกแป้งที่ปรุงสุกๆ。

嘔吐

อาการ
อาเจียน
หรือ อวก

- 吐き気が治まった後、水分が取れる
หลังจากอาเจียนแล้วสามารถดื่มน้ำได้
- 下痢、発熱などがなく、全身状態が悪くない
ท้องไม่เสีย หรือมีไข้ สภาพร่างกายทั่วไปเป็นปกติ



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待って受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)

チェックポイント

จุดตรวจจุดสอบ

- ◆ 回数
จำนวนครั้ง
- ◆ 色
สี
- ◆ 腹痛・頭痛の有無
ปวดท้อง หรือปวดหัว หรือไม่มี
- ◆ 食欲、熱、下痢の有無
อยากอาหาร ตัวร้อน ท้องเสียหรือไม่
- ◆ おしっこの量
ปัสสาวะมาก-น้อยเพียงใด

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① 牛乳、乳製品、炭酸飲料、みかんオレンジなどの柑橘類の摂取はさけて。ควรงดอาหารหรือเครื่องดื่มประเภทชีส, บัตเตอร์, โยเกิร์ต เครื่องดื่มที่มีแก๊ส ส้ม เป็นต้น。
- ② 吐いたものを気管に吸い込まないように、寝ているときは体や顔を横にして。เวลานอน ควรให้เด็กนอนตะแคงเพื่อดูว่าในลำคอของเด็ก ยังมีอะไรตกค้างอยู่หรือไม่。
- ③ 吐いたものを始末したらよく手を洗きましょう。
ควรล้างมือเด็กให้สะอาดหลังจากหายจากอาการอาเจียนแล้ว。
- ④ 吐き気が強いときは、2-3時間飲食を控える。
ถ้ามีอาการอาเจียนอย่างรุนแรง ควรยึดเวลาการให้อาหารห่างออกไป 2-3 ชั่วโมง。
- ⑤ 嘔吐の間隔が長くなったら、人肌に温めたお茶やイオン飲料を少しずつ飲ませる。固形物は与えない。
ถ้าอาการอาเจียนทิ้งห่างออกไป ควรให้ความอบอุ่นกับเด็กโดยการให้ดื่มน้ำอุ่นๆ หรือเครื่องดื่มอุ่นที่ละน้อยๆ งดอาหารที่เป็นของแข็ง。
- ⑥ 吐き気が治まったら、消化の良い炭水化物を少量ずつ与える。油の多いものはさける。
ถ้าอาการอาเจียนหายแล้ว ค่อยๆ ให้อาหารประเภทแป้งที่ย่อยง่ายๆ และงดอาหารประเภทที่มีส่วนผสมของน้ำมัน。

腹痛
ปวดท้อง

- すぐに軽くなって我慢できる痛みになった
อาการทุเลาลงและทนต่ออาการปวดได้
- 排便すると治まって全身の状態が良い
ถ่ายอุจจาระแล้วรู้สึกร่างกายเป็นปกติดีขึ้น



診察時間内に病院へ
ไปหาแพทย์ตามเวลาทำการปกติ
(夜中なら朝まで待つて受診)
(ถ้าเป็นเวลากลางคืนให้เลื่อนไปเป็นตอนเช้า)

チェックポイント
จุดตรวจสอบ

- ◆ 熱、吐き気、排便の有無
มีไข้ อาเจียน ถ่ายอุจจาระหรือไม่
- ◆ 痛がり方、痛む場所（上腹部、下腹部、へそまわり、左右、背中）
บริเวณใดที่เจ็บปวดเช่น หน้าท้อง บน-ล่าง บริเวณสะดือซ้าย-ขวา บริเวณไหล่ เป็นต้น
- ◆ おなかのはり具合
รู้สึกว่าท้องอืด(โดยไม่ได้กินอะไร)

★ケアポイント★ วิธีการดูแลรักษา

- ① トイレに行って排便させてみる。
ลองพยายามถ่ายอุจจาระดู.
- ② 腹痛が軽い時は、無理に食べさせなくてOK。水分を少しずつのませ様子をみて。เมื่ออาการเจ็บท้องทุเลาลงแล้วยังไม่ต้องให้กินอะไร แต่ควรให้น้ำดื่มทีละน้อยๆ เพื่อดูอาการไปเรื่อยๆ.
- ③ 円を描く様に、おなかを優しくマッサージしてみる。
ลองนวดหน้าท้องเป็นลักษณะวงกลมเบาๆ.
- ④ 受診前に下剤や浣腸剤は使用しない。
ก่อนพาเด็กไปหาหมอควรงดการใช้ยาระบายหรือยาสวนก้น.
- ⑤ おなかに炎症が有る場合は、温めると悪化するので、カイロ等で温めないように。ไม่ควรให้ความอบอุ่นที่ท้องบางครั้งก็อาจทำให้เกิดอาการอักเสบภายในท้องได้.

*** 症状メモ บันทึกอาการป่วย ***

いつから発熱、いつ何回吐いた・下痢したなどを記録しておきましょう。

รายการที่ควรบันทึกไว้ได้แก่ จับไข้เมื่อไร อาเจียนเมื่อไร/กี่ครั้ง ท้องเสีย เป็นต้น

発熱 จับไข้

月	เดือน	日	วัน	時	เวลา	分	นาที	°C	องศา
原因 (食べ物・薬など สาเหตุจาก(อาหาร/ยา เป็นต้น))									
月	เดือน	日	วัน	時	เวลา	分	นาที	°C	องศา
月	เดือน	日	วัน	時	เวลา	分	นาที	°C	องศา



発疹 ผื่นแดง

月	เดือน	日	วัน	時	เวลา	分	นาที	原因 (食べ物・薬など สาเหตุจาก(อาหาร/ยา เป็นต้น))
---	-------	---	-----	---	------	---	------	------------------------------------------

吐く อาเจียน **下痢** ท้องเสีย

月	เดือน	日	วัน	回	ครั้ง (時	เวลา、	時	เวลา、	時	เวลา)
---	-------	---	-----	---	---------	---	-------	---	-------	---	-------

けいれん อาการชัก หรือเป็นตะคิว

月	เดือน	日	วัน	時	เวลา	分	นาที ~	時	เวลา	分	นาที
---	-------	---	-----	---	------	---	--------	---	------	---	------

どんな様子? อาการเป็นอย่างไร เช่น (全身突つ張った感じとか、かくかくしたとか บางครั้งรู้สึกว่าตัวแข็งคล้ายจะเป็นตะคิวหรือรู้สึกหนาว เป็นต้น)

*** 病院に行くときの持ち物 * เวลาไปโรงพยาบาลต้องนำอะไรไปบ้าง ***

- ◆ **保険証** บัตรประกันสุขภาพ ◆ **母子手帳** สมุดบันทึกสุขภาพแม่-เด็ก
- ◆ **すこやか子育て 医療費助成金受給者証 (市町村で手続き)**
เอกสารการดูแลสุขภาพให้แข็งแรง"ซุโกยะยะกะโคะโซะตะเตะ"ที่ออกให้ในแต่ละเขต
- ◆ **緊急ガイドブック 子ども救急ガイド (本誌)** เอกสารฉบับนี้"คิงคิวไกด์บุคโคโดะโมะคิวคิว"
- ◆ **現金** เงินสด ◆ **現在服用している薬** ยาที่กินอยู่เป็นประจำ

夜間・休日の急病時に対応しています。 สถานพยาบาลที่ให้บริการแก่นักใช้ฉุกเฉินเวลากลางคืน/วันหยุด

小児初期救急医療センター (甲府市) ໂໜຽນໂໜ່ກິກິວໂວິເຣົາວເຊັນເຕອຣ໌ (ເມືອງ ໂຄຟູ)

1. 診察時間 เวลาตรวจ

休日
วันหยุด

(日曜、祝日、年末年始 [12/29 ~ 1/3])
(วันอาทิตย์ วันหยุด วันหยุดปลายปี/ต้นปี)
午前9時～翌朝7時 **เวลา 9 โมงเช้า-7โมงเช้าของวันรุ่งขึ้น**

土曜
วันเสาร์

午後3時～翌朝7時 **เวลาบ่าย 3 โมง-7โมงเช้าของวันรุ่งขึ้น**

平日夜間
กลางคืนของ
วันธรรมดา

(毎日) 午後7時～翌朝7時
(ทุกวัน) **เวลา 1 ทุ่ม-7โมงเช้าของวันรุ่งขึ้น**



2. 場所 สถานที่

甲府市幸町14-6 (甲府市医療福祉会館)
甲府市医師会救急医療センター内
ໂຄຟູໂຮງໄຮງໄວໂຈວ 14-6 (ໂຄຟູໂຮງໂວິເຣົາວພຸກຸໂຮງໂຄຍກັງ)
ໂຄຟູໂອຮົໂຄຍໂວິເຣົາວເຊັນເຕອຣ໌(ດ່ານໃນ)

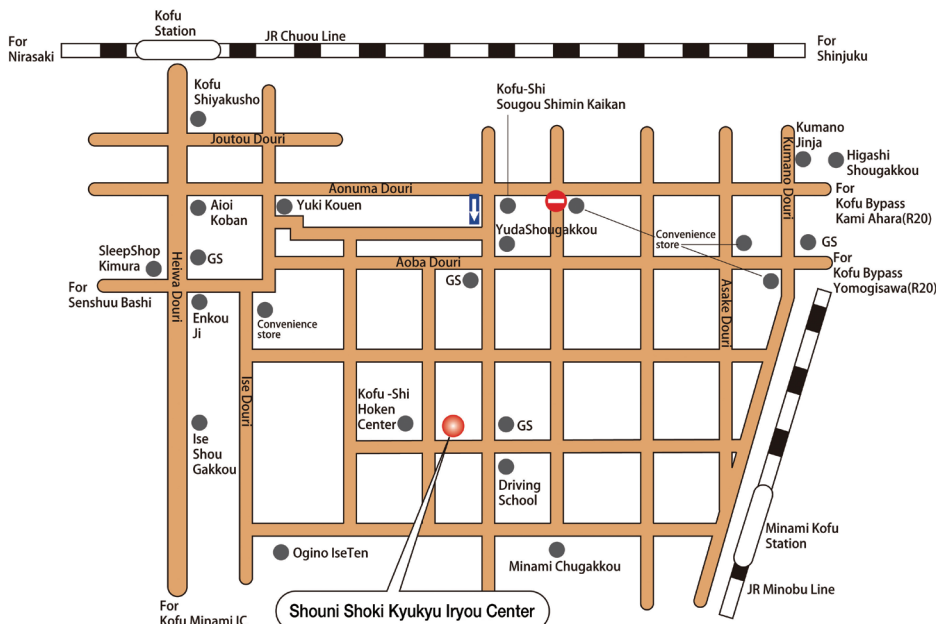
3. 連絡先 ติดต่อล่วงหน้า

☎ โทร **055-226-3399**

まず、電話してから行きましょう!
ควรโทรศัพท์สอบถามก่อนไป

4. 留意事項 ขอควรระวัง

- 予約の必要はありませんが、あらかじめ電話で受診の状況などを確認してから出かけるようにしましょう。
ถึงแม้ว่าจะไม่ต้องจองล่วงหน้าก็ตาม แต่ควรโทรศัพท์แจ้งถึงอาการป่วย หรือสภาพอาการ โดยทั่วไปของเด็กให้สถานพยาบาลทราบก่อน.
- センターでは小児科医による診察が受けられますが、必ずしも小児科医でなくてもよい場合は、地域の救急当番医に受診することもできます。
ถึงแม้ว่าสถานพยาบาลจะมีแพทย์โดยตรงสำหรับเด็กก็ตาม แต่ถ้าไม่จำเป็นต้องให้แพทย์เด็กโดยตรงก็สามารถปรึกษาแพทย์ตามสถานพยาบาลฉุกเฉินที่อยู่ใกล้บ้านท่านได้.
- 頭部打撲、やけど、ケガ、骨折等の外科的疾患については対応できません。異物の飲み込みについても対応できない場合がありますので、あらかじめ電話で確認してください。
ในกรณีที่ได้รับบาดเจ็บ เช่น หัวแตก น้ำร้อนลวก หกล้ม กระตุกหักหรือการกลืนของบางอย่างเข้าไปแล้วติดคอทางโรงพยาบาลไม่รับรักษา ดังนั้นจึงควรต้องโทรแจ้งก่อนไป.
- 翌日以降かかなり通常の診察時間内にかかりつけ医の診療を受けましょう。
ถ้ารู้สึกว่าเด็กมีอาการผิดปกติ(ช่วงกลางคืน)เล็กน้อย ควรต้องพาไปพบแพทย์ประจำของเด็กในวันรุ่งขึ้นของเวลาทำการปกติ.



夜間・休日の急病時に対応しています。 สถานพยาบาลที่ให้บริการแก่คนไข้ฉุกเฉินเวลากลางคืน/วันหยุด



富士・東部小児初期救急医療センター (富士吉田市)
 ฟุจิ・โทบุโชวันโชกกิกิวคิวอิ เรียวเซ็นเตอร์ (ฟุจิโยชิเดะชิ)

1. 診察時間
 เวลาตรวจ

休日
 วันหยุด

(日曜、祝日、年末年始 [12/29 ~ 1/3])
 (วันอาทิตย์ วันหยุด วันหยุดปลายปี/ต้นปี)
 午前9時～午前0時 เวลา 9 โมงเช้าถึงเที่ยงคืน

土曜
 วันเสาร์

午後3時～午前0時 เวลาบ่าย 3 โมงถึงเที่ยงคืน

平日夜間
 กลางคืนของ
 วันธรรมดา

(毎日) 午後8時～午前0時
 (ทุกวัน) เวลา 2 ทุ่มถึงเที่ยงคืน

2. 場所
 สถานที่

富士吉田市緑ヶ丘2-7-21 富士北麓総合医療センター2階
 ฟุจิโยชิเดะชิมิโตะริกะโอะกะ 2 - 7 -21 ฟุจิโสะคุโลกุโชโกอิเรียวเซ็นเตอร์ ชั้น 2

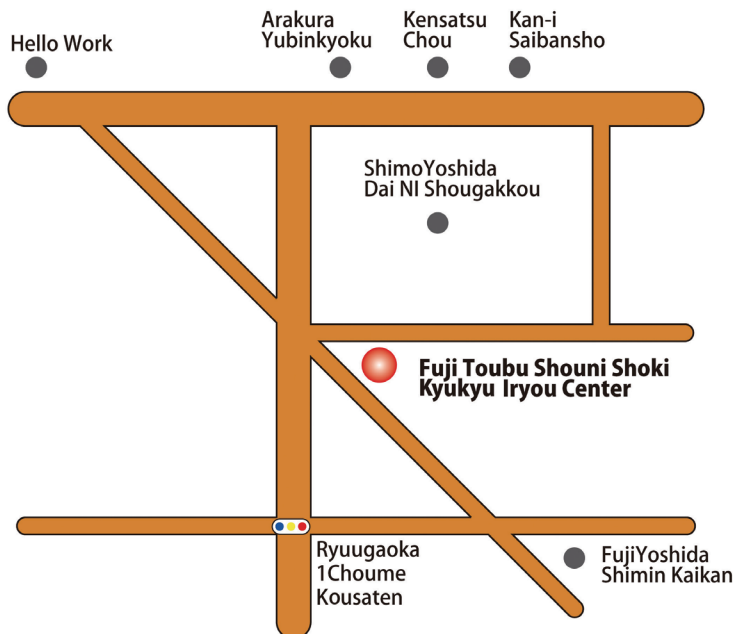
3. 連絡先
 ติดต่อล่วงหน้า

☎ โทร 0555-24-9977

まず、電話してから行きましょう！
 ควรโทรศัพท์สอบถามก่อนไป

4. 留意事項
 ขอควรระวัง

- 予約の必要はありませんが、あらかじめ電話でセンターの状況などをご確認ください。
 ถึงแม้ว่าจะไม่ต้องจองล่วงหน้าก็ตาม แต่ควรโทรแจ้งถึงอาการป่วยหรือสภาพอาการทั่วไปให้สถานพยาบาลทราบก่อน.
- 頭部打撲、やけど、ケガ、骨折等の外科的疾患については対応できません。また、異物の飲み込みについても対応できない場合がありますので、あらかじめ電話でご確認ください。
 ในกรณีที่ได้รับบาดเจ็บเช่นหัวแตก หกล้ม น้ำร้อนลวก กระดูกหัก หรือกลืนอะไรเข้าไปแล้วติดต่อทางโรงพยาบาลไม่รับรักษา ดังนั้นจึงควรโทรแจ้งล่วงหน้า.
- この体制は従来の小児救急医体制に替わるものであり、今後、上記の時間内の軽症患者につきましては、全てこの新しいセンターで行うこととなりますのでご注意ください。
 ระบบการทำงานของโรงพยาบาลคนไข้ฉุกเฉินมีการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงใหม่เพื่ออำนวยความสะดวกแก่คนไข้ที่(ไม่ได้ป่วยหนัก)จึงควรต้องสอบถามรายละเอียดตามที่อยู่ข้างล่างนี้.
- 受付時間終了後の小児の初期救急患者の診察は、甲府市内の小児初期救急医療センターで対応します。
 (場所：甲府市医療福祉会館内(甲府市幸町14-6) ☎055(226)3399)
 หลังจากใช้เวลาทำการของโรงพยาบาลคนไข้ฉุกเฉินสำหรับเด็กปิดแล้วท่านสามารถใช้บริการได้ที่โชวันโชกกิกิวคิวอิเรียวเซ็นเตอร์ในเมืองโคฟูได้.(สถานที่ ด้านในของโคฟูชิโอเรียวฟุคุชิไคยงังโคฟูชิไซไวโจว 14-6 โทร 055(226)3399)



แบบสอบถามอาการแพนเด็ก 小児科問診票

กรุณาใส่เครื่องหมาย ✓ ใน ข้อสอบถามต่างๆดังต่อไปนี้ ปีพ.ศ. 年 _____ เดือน 月 _____ วันที่ 日 _____

ชื่อและนามสกุลของเด็ก 子供の名前	<input type="checkbox"/> ชาย 男	<input type="checkbox"/> หญิง 女
วันเดือนปีเกิด 生年月日	ปีพ.ศ. 年	เดือน 月
วันที่ 日		
ที่อยู่ 住所	เบอร์โทรศัพท์ 電話	
มีใบประกันสุขภาพหรือไม่ 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> ไม่มี 無	<input type="checkbox"/> มี 有
สัญชาติ 国籍	ภาษา 言葉	

มีอาการอย่างไร どうされましたか?

มีไข้ (_____ องศา) 熱がある เจ็บคอ 喉が痛い ไอ 咳 ชัก ひきつけをおこす

ซึมเศร้า 元気がない หงุดหงิด 機嫌が悪い บวม むくみ ปวดหัว 頭痛

ปวดท้อง 腹痛 ปวดหน้าอก 胸痛 เป็นผื่นแดง 発疹 ปวดกระเพาะอาหาร 胃痛

อาเจียร 嘔吐 เมื่ออาหาร 食欲不振 น้ำหนักไม่เพิ่ม 体重増加不良 คลื่นไส้ 吐き気

ท้องเสีย 下痢 อุจจาระเป็นเลือด 血便 อื่นๆ その他

เด็กเคยมีอาการแพ้ยาและอาหารหรือไม่ 薬や食物でアレルギーを生じたことがありますか?

ไม่เคย 無 เคย 有 → ยา 薬 ไข่ 卵 นม 牛乳

อาหารนอกจากไข่และนม その他の食物 อื่นๆ その他

ปัจจุบันเด็กกินยาอยู่หรือไม่ 現在飲んでいる薬はありますか?

ไม่กิน 無 กิน 有 → **ขณะนี้ถ้ามียานั้นอยู่ขอจดหน่อย 持っていれば見せてください**

เด็กสามารถกินยาชนิดไหน どんな種類の薬が飲めますか?

ยาน้ำ (ไซรัป) 水薬 ยาผง 粉薬 ยาเม็ดหรือแคปซูล 錠剤またはカプセル

ประวัติแรกเกิดของเด็ก 出産の状態はどんなでしたか?

น้ำหนักของเด็กทารก (_____ กรัม) 赤ちゃんの体重 อายุของมารดา 母親の年齢 _____ ปี

คลอดปกติ 正常分娩 คลอดผิดปกติ 異常分娩 ผ่าตัดท่าคลอด 帝王切開

ได้รับการฉีดวัคซีนอะไรบ้าง 接種済み予防注射?

การทดสอบซีเบรคริน ツベルクリン反応 บี.ซี.จี. BCG โปลิโอ (ทางปาก) ポリオ

หัดเยอรมัน 風疹 อีสุกอีใส 水痘 คางทูม おたふく風邪 หัด 麻疹

วัคซีนรวมคอตีบ (ไอกรน คอตีบ และบาดทะยัก) 三種混合 (百日咳 ジフテリア 破傷風) อื่นๆ その他

ที่ผ่านมาเด็กเคยป่วยเป็นโรคอะไรบ้าง 過去にどのような病気をしましたか?

หัดเยอรมัน 風疹 อีสุกอีใส 水痘 หัด 麻疹

หืด 喘息 คางทูม おたふく風邪 ไอกรน 百日咳

ไล่ตั้งอักเสบ 虫垂炎 โรคคางทูม 川崎病 เกิดเป็นผื่นกระตุ้นหัด 突発性発疹

โรคสมองอักเสบญี่ปุ่น 日本脳炎 จับไข้ 熱性痙攣 อื่นๆ その他

โรคนั้นหายแล้วหรือยัง その病気はなりましたか?

ยังไม่หาย いいえ หายแล้ว はい

เด็กเคยใช้ยาสลบแล้วมีปัญหาหรือไม่ 麻酔をしてトラブルがありましたか?

ไม่เคย いいえ เคย はい

เด็กเคยได้รับการผ่าตัดหรือไม่ 手術をうけたことがありますか?

ไม่เคย いいえ เคย はい

国際交流ハーティ 港南台 International Community Hearty Konandai

「多言語医療問診票ホームページ <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

「このホームページは、NPO 法人国際交流ハーティ 港南台と財団法人かながわ国際交流財団が協働で作成しました。多言語医療問診票は更新されることがあるので必ずご確認ください。」

ซึ่งโฮมเพจดังกล่าวนี้ได้รับความร่วมมือและประสานงานอย่างดีจากกลุ่ม NPO ของไคว้นันโตปาดูและมูลนิธิ (นิติบุคคล) คณะงะวะวาคทโชโตโรริวโชตั้ง

อนึ่ง แบบสอบถามดังกล่าวในบางตอนมีการปรับเปลี่ยนใหม่อยู่บ้างจึงต้องตรวจสอบดูให้แน่ชัดก่อนการนำไปใช้

*** 家族のこと *** เกี่ยวกับครอบครัว *

時間があるときに記入しておきましょう!
เมื่อมีเวลากรุณากรอกข้อความเหล่านี้เก็บไว้ล่วงหน้า

保護者の名前 ชื่อของผู้ปกครอง 性別 เพศ 男 ชาย 女 หญิง
生年月日 วัน เดือน ปีเกิด 年 พ.ศ. 月 เดือน 日 วัน 母国語 ภาษาประจำชาติ :
日本語会話 การใช้ภาษาญี่ปุ่น : 少し เล็กน้อย 日常会話 พอได้ できない ไม่ได้
薬や食べ物でアレルギーが出たことがありますか? เด็กเคยมีอาการแพ้อาหารหรือยาบ้างหรือไม่? なし ไม่มี
 あり มี (原因となったもの : สาเหตุของอาการแพ้มาจาก: _____)

保護者の名前 ชื่อของผู้ปกครอง 性別 เพศ 男 ชาย 女 หญิง
生年月日 วัน เดือน ปีเกิด 年 พ.ศ. 月 เดือน 日 วัน 母国語 ภาษาประจำชาติ :
日本語会話 การใช้ภาษาญี่ปุ่น : 少し เล็กน้อย 日常会話 พอได้ できない ไม่ได้
薬や食べ物でアレルギーが出たことがありますか? เด็กเคยมีอาการแพ้อาหารหรือยาบ้างหรือไม่? なし ไม่มี
 あり มี (原因となったもの : สาเหตุของอาการแพ้มาจาก: _____)

保護者の名前 ชื่อของผู้ปกครอง 性別 เพศ 男 ชาย 女 หญิง
生年月日 วัน เดือน ปีเกิด 年 พ.ศ. 月 เดือน 日 วัน 母国語 ภาษาประจำชาติ :
日本語会話 การใช้ภาษาญี่ปุ่น : 少し เล็กน้อย 日常会話 พอได้ できない ไม่ได้
薬や食べ物でアレルギーが出たことがありますか? เด็กเคยมีอาการแพ้อาหารหรือยาบ้างหรือไม่? なし ไม่มี
 あり มี (原因となったもの : สาเหตุของอาการแพ้มาจาก: _____)

こどもの名前 ชื่อของเด็ก 性別 เพศ 男 ชาย 女 หญิง
生年月日 วัน เดือน ปีเกิด 年 พ.ศ. 月 เดือน 日 วัน 母国語 ภาษาประจำชาติ :
日本語会話 การใช้ภาษาญี่ปุ่น : 少し เล็กน้อย 日常会話 พอได้ できない ไม่ได้
薬や食べ物でアレルギーが出たことがありますか? เด็กเคยมีอาการแพ้อาหารหรือยาบ้างหรือไม่? なし ไม่มี
 あり มี (原因となったもの : สาเหตุของอาการแพ้มาจาก: _____)

こどもの名前 ชื่อของเด็ก 性別 เพศ 男 ชาย 女 หญิง
生年月日 วัน เดือน ปีเกิด 年 พ.ศ. 月 เดือน 日 วัน 母国語 ภาษาประจำชาติ :
日本語会話 การใช้ภาษาญี่ปุ่น : 少し เล็กน้อย 日常会話 พอได้ できない ไม่ได้
薬や食べ物でアレルギーが出たことがありますか? เด็กเคยมีอาการแพ้อาหารหรือยาบ้างหรือไม่? なし ไม่มี
 あり มี (原因となったもの : สาเหตุของอาการแพ้มาจาก: _____)

こどもの名前 ชื่อของเด็ก 性別 เพศ 男 ชาย 女 หญิง
生年月日 วัน เดือน ปีเกิด 年 พ.ศ. 月 เดือน 日 วัน 母国語 ภาษาประจำชาติ :
日本語会話 การใช้ภาษาญี่ปุ่น : 少し เล็กน้อย 日常会話 พอได้ できない ไม่ได้
薬や食べ物でアレルギーが出たことがありますか? เด็กเคยมีอาการแพ้อาหารหรือยาบ้างหรือไม่? なし ไม่มี
 あり มี (原因となったもの : สาเหตุของอาการแพ้มาจาก: _____)

きゅうきゅう
こども救急ガイド

ขอแนะนำสำหรับเด็กในกรณีมีเหตุการณ์ฉุกเฉินเกิดขึ้น



<監修 ผู้ตรวจทานแก้ไข >

山梨県医師会 สมาคมแพทย์จังหวัดยะมะนาชิ
山梨県小児科医会 สมาคมแพทย์เด็กจังหวัดยะมะนาชิ
山梨県看護協会 สมาคมนางพยาบาลจังหวัดยะมะนาชิ

<推奨 สนับสนุนโดย >

山梨県薬剤師会 สมาคมเภสัชกรจังหวัดยะมะนาชิ

<企画・作成/協力 ผู้ให้การสนับสนุนการดำเนินงาน >

多文化共生を考える会 ハート51 ชมรมเพื่อสังคมต่างวัฒนธรรม ฮาร์ต 51
すみれ薬局薬剤師 池浦 恵 氏 คุณอิเคะฮุระ เคย์เภสัชกรร้านยาสุมิเรย์

<参考文献 เอกสารอ้างอิง >

こども救急ガイドブック 上手なお医者さんのかかり方 (山梨県)
トコトモะคิวคิวไกด์บุคโจชินะโออิชะซังโนะคะคะริคะตะ(จังหวัดยะมะนาชิ)

<多言語問診票 แบบสอบถามภาษานานาชาติ >

NPO 法人国際交流ハーティー港南台 คกโชดโคริวฮาตีโควนันได
財団法人かながわ国際交流財団 มูลนิธิ(นิติบุคคล)คะนะงะวาคกโชดโคริวโชดัง

<イラスト ภาพประกอบ >

村松 なぎさ คุณมูระมัตสึ นางิสะ

平成 21 年 2 月発行 วันที่ผลิต กุมภาพันธ์ 2009

発行 / (財) 山梨県国際交流協会

ผู้ผลิต ยะมะนาชิคกโชดโคริวเคียวไกด์

Published by Yamanashi International Association

〒 400-0035 甲府市飯田 2-2-3 รหัสไปรษณีย์ 400-0035 โคฟูชิอิโตะ 2-2-3

2-2-3 Iida, Kofu, Yamanashi 400-0035, Japan

Tel. โทร. 055-228-5419 / Fax. แฟกส์. 055-228-5473

<http://www.yia.or.jp/> mail:webmaster@yia.or.jp